



# MALONE

PW-1015-SUB

Lautsprecher  
Speaker  
Altoparlantes  
Hauts-parleurs  
Altoparlanti



10003842 10003843 10003844 10003845



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten 4  
Sicherheitshinweise 5  
Empfohlenes Zubehör 6  
Hinweise zur Entsorgung 7  
Hersteller & Importeur (UK) 7

**English 9**  
**Español 15**  
**Français 21**  
**Italiano 27**

---

## EIGENSCHAFTEN

---

- Piezo-Hochtöner für druckvolle Höhen
- Horn-Mitteltöner für weiche Mitten
- Kraftvolle Bässe über optionalen Subbass
- Sehr hohe Belastbarkeit
- Mit Stangentragegriffen
- Stabiles Holzgehäuse mit kratzunempfindlichem, schwarzem Filzbezug
- Stabiles Schutzgitter schützt vor Beschädigungen
- Mit stabilen Schutzecken
- Ideal für mobile Diskotheken oder zur Festinstallation in Partykellern etc.

## TECHNISCHE DATEN

|                        |                        |                     |
|------------------------|------------------------|---------------------|
| Artikelnummer          | 10003842               | 10003844            |
| Stromversorgung        | 110 - 240 V ~ 50-60 Hz |                     |
| Berlastbarkeit nominal | 300 W RMS              | 400 W RMS           |
| Belastbarkeit Programm | 600 W                  | 800 W               |
| Bass-Lautsprecher      | 10"                    | 12"                 |
| Anschlüsse             | 1 Speaker-Buchse       | 1 Speaker-Buchse    |
| Empfindlichkeit        | 90 dB ( $\pm$ 3 dB)    | 91 dB ( $\pm$ 3 dB) |
| Impedanz               | 8 $\Omega$             | 8 $\Omega$          |
| Frequenzbereich        | 65 - 5000 Hz           | 55 - 4000 Hz        |
| Abmessungen            | 450 x 345 x 285 mm     | 500 x 405 x 330 mm  |
| Gewicht                | 9 kg                   | 13 kg               |

|                        |                        |                     |
|------------------------|------------------------|---------------------|
| Artikelnummer          | 10003844               | 10003845            |
| Stromversorgung        | 110 - 240 V ~ 50-60 Hz |                     |
| Berlastbarkeit nominal | 500 W RMS              | 600 W RMS           |
| Belastbarkeit Programm | 1000 W                 | 1200 W              |
| Bass-Lautsprecher      | 15"                    | 18"                 |
| Anschlüsse             | 1 Speaker-Buchse       | 1 Speaker-Buchse    |
| Empfindlichkeit        | 93 dB ( $\pm$ 3 dB)    | 94 dB ( $\pm$ 3 dB) |
| Impedanz               | 8 $\Omega$             | 8 $\Omega$          |
| Frequenzbereich        | 45 - 3500 Hz           | 35 - 3500 Hz        |
| Abmessungen            | 580 x 475 x 405 mm     | 660 x 545 x 470 mm  |
| Gewicht                | 17 kg                  | 26 kg               |

---

# SICHERHEITSHINWEISE

---

## Allgemeine Hinweise

- **Blitzschlag** - Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen oder es gewittert, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie das Gerät vom Antennenanschluss. Dadurch werden Schäden am Produkt durch Blitzschlag und Überspannung vermieden.
- **Überlastung** - Überlasten Sie keine Steckdosen, Verlängerungskabel oder integrierten Steckdosen, da dies zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.
- **Fremdkörper und Flüssigkeitseintritt** - Schieben Sie niemals Gegenstände jeglicher Art durch Öffnungen in das Gerät, da sie gefährliche Spannungspunkte berühren oder Teile kurzschließen können, die zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen könnten. Verschütten Sie niemals Flüssigkeiten jeglicher Art auf dem Gerät.
- **Reparatur und Wartung** - Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu warten, da Sie sich durch das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal.
- **Schäden, die einen Service erfordern** - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachbetrieb, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:
  - a) Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
  - b) Wenn Flüssigkeit verschüttet wurde oder Gegenstände auf das Produkt gefallen sind.
  - c) Wenn das Produkt Regen oder Wasser ausgesetzt war.
  - d) Wenn das Produkt heruntergefallen oder beschädigt ist.
  - e) Wenn das Produkt eine deutlich verringerte Leistung aufweist.
- **Ersatzteile** - Wenn Ersatzteile benötigt werden, stellen Sie sicher, dass der Fachbetrieb, der die Teile ersetzt, nur Ersatzteile verwendet, die vom Hersteller zugelassen sind oder dieselben Eigenschaften wie das Originalteil haben. Unbefugter Austausch kann zu Feuer, Stromschlag oder anderen Gefahren führen.
- **Wärme** - Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Produkten (einschließlich Verstärkern) auf.

### Besondere Hinweise

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Achten Sie darauf, dass Kinder und Babys nicht mit Plastiktüten oder anderen Verpackungsmaterialien spielen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker / Netzadapter immer leicht zugänglich bleibt, damit das Gerät im Notfall schnell von Stromnetz getrennt werden kann.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

## EMPFOHLENES ZUBEHÖR

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Boxenständerpaar mit Tasche – Art.Nr.: 10002660</p>                                                                                                                                                                                           |
|    | <p><b>Passende Kabel:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PA-auf-PA Kabel 5m Länge - Art.Nr.: 10002611</li> <li>• PA-auf-PA Kabel 10m Länge - Art.Nr.: 10002626</li> <li>• PA-auf-PA Kabel 25m Länge - Art.Nr.: 10002643</li> </ul> |
|  | <p><b>Passende Klinken-Kabel:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klinken-auf-PA Kabel 2m Länge – Art.Nr.: 10002613</li> <li>• Klinken-auf-PA Kabel 5m Länge – Art.Nr.: 10002614</li> </ul>                                         |
|  | <p>PA-Adapter für Lautsprecherkabel – Art.Nr.: 10002672</p>                                                                                                                                                                                      |
|  | <p>Lautsprecherkabel 10m Länge – Art.Nr.: 10002629</p>                                                                                                                                                                                           |

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom





**Dear customer,**

Congratulations on the purchase of your device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



---

**CONTENTS**

---

Technical Data 10  
Safety Instructions 11  
Recommended accessories 12  
Disposal Considerations 13  
Manufacturer & Importer (UK) 13

---

**FEATURES**

---

- Piezo tweeter for powerful highs
- Horn midrange driver for soft mids
- Powerful bass via optional sub-bass
- Very high load capacity
- With pole carrying handles
- Sturdy wooden housing with scratch-resistant, black felt cover
- Sturdy protective grille protects against damage
- With sturdy protective corners
- Ideal for mobile discotheques or for permanent installation in party cellars etc.

## TECHNICAL DATA

|                         |                        |                    |
|-------------------------|------------------------|--------------------|
| Product code            | 10003842               | 10003844           |
| Power supply            | 110 - 240 V ~ 50-60 Hz |                    |
| Nominal load capacity   | 300 W RMS              | 400 W RMS          |
| Load capacity programme | 600 W                  | 800 W              |
| Bass speaker            | 10"                    | 12"                |
| Connections             | 1 speaker socket       | 1 speaker socket   |
| Sensitivity             | 90 dB(± 3 dB)          | 91 dB (± 3 dB)     |
| Impedance               | 8 Ω                    | 8 Ω                |
| Frequency range         | 65 - 5000 Hz           | 55 - 4000 Hz       |
| Dimensions:             | 450 x 345 x 285 mm     | 500 x 405 x 330 mm |
| Weight                  | 9 kg                   | 13 kg              |

|                         |                        |                    |
|-------------------------|------------------------|--------------------|
| Product code            | 10003844               | 10003845           |
| Power supply            | 110 - 240 V ~ 50-60 Hz |                    |
| Nominal load capacity   | 500 W RMS              | 600 W RMS          |
| Load capacity programme | 1000 W                 | 1200 W             |
| Bass speaker            | 15"                    | 18"                |
| Connections             | 1 speaker socket       | 1 speaker socket   |
| Sensitivity             | 93 dB (± 3 dB)         | 94 dB (± 3 dB)     |
| Impedance               | 8 Ω                    | 8 Ω                |
| Frequency range         | 45 - 3500 Hz           | 35 - 3500 Hz       |
| Dimensions:             | 580 x 475 x 405 mm     | 660 x 545 x 470 mm |
| Weight                  | 17 kg                  | 26 kg              |

---

# SAFETY INSTRUCTIONS

---

## General instructions

- **Lightning strike** - If you are not using the unit for a longer period of time or if there is a thunderstorm, pull the plug out of the mains socket or disconnect the unit from the antenna connection. This prevents damage to the product due to lightning and overvoltage.
- **Overloading** - Do not overload electrical outlets, extension cords or integral sockets as this may result in a fire or electric shock.
- **Foreign objects and liquid entry** - Never push objects of any kind into the unit through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could cause a fire or electric shock. Never spill liquids of any kind on the unit.
- **Repair and maintenance** - Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltages or other hazards. Leave all maintenance work to qualified service personnel.
- **Damage requiring servicing** - Unplug the appliance from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel when any of the following situations occur:
  - a) If the mains cable or plug is damaged.
  - b) If liquid has been spilled or objects have fallen onto the product.
  - c) If the product has been exposed to rain or water.
  - d) If the product has been dropped or damaged.
  - e) If the product has a significantly reduced performance.
- **Spare parts** - If spare parts are needed, make sure that the specialist company replacing the parts only uses spare parts that are approved by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorised substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.
- **Heat** - Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers).

### Special notes

- Children over 8 years as well as mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Make sure that children and babies do not play with plastic bags or other packaging materials.
- Make sure that the mains adapter/mains plug always remains easily accessible so that the unit can be quickly disconnected from the mains in an emergency.
- When you are no longer using the device, switch it off and pull the plug out of the socket.

## RECOMMENDED ACCESSORIES

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Pair of speaker stands with bag - Art. No.: 10002660</p>                                                                                                                                                                                          |
|    | <p><b>Matching cables:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PA to PA cable 5m length - Art. No.: 10002611</li> <li>• PA to PA cable 10 m length - Art.No.: 10002626</li> <li>• PA to PA cable 25 m length - Art.No.: 10002643</li> </ul> |
|   | <p><b>Matching jack cables:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jack-to-PA cable 2m length - Art. No.: 10002613</li> <li>• Jack-to-PA cable 5m length - Art.No.: 10002614</li> </ul>                                                    |
|  | <p>PA adapter for speaker cable - Art. No.: 10002672</p>                                                                                                                                                                                             |
|  | <p>Speaker cable 10m length - Art. No.: 10002629</p>                                                                                                                                                                                                 |

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



---

## ÍNDICE

---

Datos técnicos 16  
Indicaciones de seguridad 17  
Accesorios recomendados 18  
Indicaciones sobre la retirada del aparato 19  
Fabricante e importador (RU) 19

---

## CARACTERÍSTICAS

---

- Tweeter piezoeléctrico para unos agudos potentes
- Altavoz de medios de cuerno para unos medios suaves
- Potentes graves mediante subgraves opcionales
- Capacidad de carga muy elevada
- Con asas para el poste
- Robusta carcasa de madera con cubierta de fieltro negro resistente a los arañazos
- La robusta rejilla protectora protege contra los daños
- Con robustas esquinas de protección
- Ideal para discotecas móviles o para una instalación permanente en salas de fiestas, etc.

## DATOS TÉCNICOS

|                            |                      |                     |
|----------------------------|----------------------|---------------------|
| Número del artículo        | 10003842             | 10003844            |
| Suministro eléctrico       | 110-240 V ~ 50-60 Hz |                     |
| Capacidad de carga nominal | 300 W RMS            | 400 W RMS           |
| Resistencia                | 600 W                | 800 W               |
| Altavoz de graves          | 10"                  | 12"                 |
| Conexiones                 | 1 toma de altavoz    | 1 toma de altavoz   |
| Sensibilidad               | 90 dB ( $\pm$ 3 dB)  | 91 dB ( $\pm$ 3 dB) |
| Impedancia                 | 8 $\Omega$           | 8 $\Omega$          |
| Rango de frecuencia        | 65-5000 Hz           | 55-4000 Hz          |
| Dimensiones                | 450 x 345 x 285 mm   | 500 x 405 x 330 mm  |
| Peso                       | 9 kg                 | 13 kg               |

|                            |                      |                     |
|----------------------------|----------------------|---------------------|
| Número del artículo        | 10003844             | 10003845            |
| Suministro eléctrico       | 110-240 V ~ 50-60 Hz |                     |
| Capacidad de carga nominal | 500 W RMS            | 600 W RMS           |
| Resistencia                | 1000 W               | 1200 W              |
| Altavoz de graves          | 15"                  | 18"                 |
| Conexiones                 | 1 toma de altavoz    | 1 toma de altavoz   |
| Sensibilidad               | 93 dB ( $\pm$ 3 dB)  | 94 dB ( $\pm$ 3 dB) |
| Impedancia                 | 8 $\Omega$           | 8 $\Omega$          |
| Rango de frecuencia        | 45-3500 Hz           | 35-3500 Hz          |
| Dimensiones                | 580 x 475 x 405 mm   | 660 x 545 x 470 mm  |
| Peso                       | 17 kg                | 26 kg               |



---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

### Indicaciones generales

- **Relámpago** - Si no va a utilizar el aparato durante un periodo largo de tiempo o si hay una tormenta eléctrica, desenchufe el aparato de la toma de corriente y desconecte el conector de antena. De este modo, protegerá el aparato de los daños que pueden ocasionar los relámpagos y la sobretensión.
- **Sobrecarga** - No sobrecargue las tomas de corriente, cables alargadores o tomas de corriente integradas para evitar el riesgo de un incendio o una descarga eléctrica.
- **Objetos extraños y entrada de líquido** - No introduzca objetos de ningún tipo en las ranuras del aparato, ya que podría tocar elementos con voltajes peligrosos o piezas salientes que podrían causar un incendio o una descarga eléctrica. No derrame líquido de ningún tipo sobre el aparato.
- **Reparación y mantenimiento** - No intente reparar el aparato usted mismo, ya que si abre o retira las cubiertas, podría provocar una tensión peligrosa u otro riesgo. Remita todas las reparaciones a personal de servicio cualificado.
- **Daños que requieren servicio técnico** - Desenchufe este producto de la toma de corriente y diríjase a personal de servicio cualificado siempre que se produzca alguna de las siguientes situaciones:
  - a) Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
  - b) Se ha derramado líquido o se ha caído un objeto en el interior del aparato.
  - c) El aparato ha estado expuesto a la lluvia o agua.
  - d) Si el producto se ha caído o dañado.
  - e) Si el producto presenta un rendimiento significativamente reducido.
- **Piezas de repuesto** - Cuando se necesiten piezas de repuesto, asegúrese de que el taller que las sustituya utilice únicamente piezas de repuesto aprobadas por el fabricante o que tengan las mismas características que la pieza original. Las piezas no autorizadas pueden provocar incendios, descargas eléctricas y otros riesgos.
- **Calor** - No instale el aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, registros de calor, estufas u otros productos (incluidos amplificadores).

### Notas especiales

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Los niños deben estar bajo vigilancia para evitar que jueguen con el aparato. Asegúrese de que los niños y bebés no jueguen con las bolsas de plástico ni otras partes del embalaje.
- Asegúrese de que el enchufe/fuente de alimentación esté accesible para poder desenchufar el aparato en caso de emergencia.
- Cuando ya no necesite utilizar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

## ACCESORIOS RECOMENDADOS

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Par de soportes de altavoz con bolsa - N° de art.: 10002660</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | <p><b>Cables a juego:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cable de megafonía a megafonía de 5 m de longitud - N° de art.: 10002611</li> <li>• Cable de megafonía a megafonía de 10 m de longitud - N° de art.: 10002626</li> <li>• Cable de megafonía a megafonía de 25 m de longitud - N° de art.: 10002643</li> </ul> |
|  | <p><b>Cables a juego:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cable jack-a-PA 2m de longitud - N° de art.: 10002613</li> <li>• Cable jack-a-PA 2m de longitud - N° de art.: 10002614</li> </ul>                                                                                                                             |
|  | <p>Adaptador de megafonía para cable de altavoz - N° de art.: 10002672</p>                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <p>Cable de altavoz de 10 m de longitud - N° de art.: 10002629</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   |

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Chal-Tec UK limited.

Unit 6 Riverside Business Centre

Brighton Road

Shoreham-by-Sea

BN43 6RE

Reino Unido



**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



---

**SOMMAIRE**

---

Fiche technique 22  
Consignes de sécurité 23  
Accessoires recommandés 24  
Informations sur le recyclage 25  
Fabricant et importateur (GB) 25

---

**CARACTÉRISTIQUES**

---

- Tweeters piézoélectriques pour des aigus puissants
- Médioms à pavillon pour des médiums doux
- Des basses puissantes grâce à l'option Subbass
- Très grande capacité de charge
- Avec poignées-barres de transport
- Boîtier en bois solide avec revêtement en feutre noir résistant aux rayures
- Solide grille de protection contre les dommages
- Solides coins de protection
- Idéal pour les discothèques mobiles ou pour une installation fixe dans des caves de fête, etc.

## FICHE TECHNIQUE

|                              |                        |                     |
|------------------------------|------------------------|---------------------|
| Numéro d'article             | 10003842               | 10003844            |
| Alimentation                 | 110 - 240 V ~ 50-60 Hz |                     |
| Capacité de charge nominale  | 300 W RMS              | 400 W RMS           |
| Capacité de charge Programme | 600 W                  | 800 W               |
| Haut-parleur de basses       | 10"                    | 12"                 |
| Connexions                   | 1 prise d'enceinte     | 1 prise d'enceinte  |
| Sensibilité                  | 90 dB ( $\pm$ 3 dB)    | 91 dB ( $\pm$ 3 dB) |
| Impédance                    | 8 $\Omega$             | 8 $\Omega$          |
| Plage de fréquence           | 65 - 5000 Hz           | 55 - 4000 Hz        |
| Dimensions                   | 450 x 345 x 285 mm     | 500 x 405 x 330 mm  |
| Poids                        | 9 kg                   | 13 kg               |

|                              |                        |                     |
|------------------------------|------------------------|---------------------|
| Numéro d'article             | 10003844               | 10003845            |
| Alimentation                 | 110 - 240 V ~ 50-60 Hz |                     |
| Capacité de charge nominale  | 500 W RMS              | 600 W RMS           |
| Capacité de charge Programme | 1000 W                 | 1200 W              |
| Haut-parleur de basses       | 15"                    | 18"                 |
| Connexions                   | 1 prise d'enceinte     | 1 prise d'enceinte  |
| Sensibilité                  | 93 dB ( $\pm$ 3 dB)    | 94 dB ( $\pm$ 3 dB) |
| Impédance                    | 8 $\Omega$             | 8 $\Omega$          |
| Plage de fréquence           | 45 - 3500 Hz           | 35 - 3500 Hz        |
| Dimensions                   | 580 x 475 x 405 mm     | 660 x 545 x 470 mm  |
| Poids                        | 17 kg                  | 26 kg               |

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### Consignes générales

- **Foudre** - En cas de non-utilisation prolongée et en cas d'orage, débranchez la fiche de la prise ou débranchez la prise d'antenne de l'appareil. Cela empêchera la foudre et les surtensions d'endommager le produit.
- **Surcharge** - Ne surchargez pas les prises électriques, les rallonges ou les prises électriques intégrées car cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.
- **Corps étrangers et liquides** - Ne glissez jamais d'objets de quelque sorte que ce soit à travers les ouvertures de l'appareil, car ils pourraient entrer en contact avec des points à la tension dangereuse ou court-circuiter des pièces, ce qui pourrait provoquer un incendie ou une électrocution. Ne renversez jamais de liquides de quelque sorte que ce soit sur l'appareil.
- **Réparations et maintenance** - Ne tentez pas de réparer ce produit vous-même car vous vous exposeriez à des tensions dangereuses ou à d'autres risques en ouvrant ou en retirant les couvercles. Confiez toute la maintenance à un personnel qualifié.
- **Dégâts nécessitant l'intervention d'un professionnel** - Débranchez la fiche d'alimentation de la prise et consultez un spécialiste qualifié si l'un des cas suivants se produit :
  - a) Si le câble d'alimentation ou la prise est endommagé.
  - b) Si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés sur le produit.
  - c) Si le produit a été exposé à la pluie ou à l'eau.
  - d) Si le produit a fait une chute ou a été endommagé.
  - e) Si les performances du produit sont nettement réduites.
- **Pièces de rechange** - Si des pièces de rechange sont nécessaires, assurez-vous que l'entreprise qui remplace les pièces n'utilise que des pièces de rechange fournies par le fabricant ou ayant les mêmes caractéristiques que la pièce d'origine. Un remplacement non autorisé peut entraîner un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers.
- **Chaleur** - Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs, des grilles de chauffage, des fours ou d'autres produits (y compris les amplificateurs).

### Consignes particulières

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les jeunes enfants et les bébés jouer avec les sacs en plastique et autres matériaux d'emballages.
- Assurez-vous que la fiche d'alimentation / l'adaptateur secteur est toujours facilement accessible afin de pouvoir déconnecter rapidement l'appareil de l'alimentation électrique en cas d'urgence.
- Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil, éteignez-le et débranchez la fiche de la prise.

## ACCESSOIRES RECOMMANDÉS

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Paire de supports pour enceintes avec sac - Réf. : 10002660</p>                                                                                                                                                                                                |
|    | <p><b>Câbles correspondants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble PA vers PA longueur 5 m - Réf. : 10002611</li> <li>• Câble PA vers PA longueur 10 m - Réf. : 10002626</li> <li>• Câble PA vers PA longueur 25 m - Réf. : 10002643</li> </ul> |
|  | <p><b>Câbles Jack correspondants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble jack vers PA longueur 2 m - Réf. : 10002613</li> <li>• Câble jack vers PA longueur 5 m - Réf. : 10002614</li> </ul>                                                     |
|  | <p>Adaptateur PA pour câble d'enceinte - Réf. : 10002672</p>                                                                                                                                                                                                      |
|  | <p>Câble d'enceinte longueur 10 m - Réf. : 10002629</p>                                                                                                                                                                                                           |



---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
Royaume Uni



**Gentile cliente,**

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



---

**INDICE**

---

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Dati tecnici                  | 28 |
| Avvertenze di sicurezza       | 29 |
| Accessori consigliati         | 30 |
| Avviso di smaltimento         | 31 |
| Produttore e importatore (UK) | 31 |

---

**CARATTERISTICHE**

---

- Tweeter piezoelettrici per frequenze alte potenti
- Horn midrange per frequenze medie morbide
- Bassi intensi grazie al subwoofer opzionale
- ELEVATISSIMA capacità di carico
- Con impugnature per il trasporto
- Robusto alloggiamento in legno con copertura in feltro nero antigraffio
- Robusta griglia per la protezione da eventuali danni
- Con robusti angolari protettivi
- Ideale per discoteche itineranti o per l'installazione permanente in locali dedicati a feste, ecc.

## DATI TECNICI

|                                           |                            |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Numero articolo                           | 10003842                   | 10003844                   |
| Alimentazione                             | 110 - 240 V ~ 50-60 Hz     |                            |
| Capacità di carico nominale               | 300 W RMS                  | 400 W RMS                  |
| Capacità di carico per programma musicale | 600 W                      | 800 W                      |
| Woofers                                   | 10"                        | 12"                        |
| Conessioni                                | 1 presa per l'altoparlante | 1 presa per l'altoparlante |
| Sensibilità                               | 90 dB ( $\pm$ 3 dB)        | 91 dB ( $\pm$ 3 dB)        |
| Impedenza                                 | 8 $\Omega$                 | 8 $\Omega$                 |
| Gamma di frequenza                        | 65-5000 Hz                 | 55-4000 Hz                 |
| Dimensioni                                | 450 x 345 x 285 mm         | 500 x 405 x 330 mm         |
| Peso                                      | 9 kg                       | 13 kg                      |

|                                           |                            |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Numero articolo                           | 10003844                   | 10003845                   |
| Alimentazione                             | 110 - 240 V ~ 50-60 Hz     |                            |
| Capacità di carico nominale               | 500 W RMS                  | 600 W RMS                  |
| Capacità di carico per programma musicale | 1000 W                     | 1200 W                     |
| Woofers                                   | 15"                        | 18"                        |
| Conessioni                                | 1 presa per l'altoparlante | 1 presa per l'altoparlante |
| Sensibilità                               | 93 dB ( $\pm$ 3 dB)        | 94 dB ( $\pm$ 3 dB)        |
| Impedenza                                 | 8 $\Omega$                 | 8 $\Omega$                 |
| Gamma di frequenza                        | 45-3500 Hz                 | 35-3500 Hz                 |
| Dimensioni                                | 580 x 475 x 405 mm         | 660 x 545 x 470 mm         |
| Peso                                      | 17 kg                      | 26 kg                      |

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### Avvertenze generiche

- **Caduta di un fulmine** - Se non si usa più il dispositivo o se ci sono temporali, staccare la spina dalla presa elettrica o scollegare il dispositivo dall'antenna. In questo modo si evitano danni al prodotto dovuti a fulmini e sovratensione.
- **Sovraccarico** - Non sovraccaricare prese elettriche, prolunghe o prese elettriche integrate, altrimenti possono risultare incendi o scosse elettriche.
- **Penetrazione di corpi estranei e liquidi** - Non inserire oggetti di alcun tipo nelle aperture del dispositivo, dato che potrebbero entrare in contatto con pericolosi punti di tensione o causare il cortocircuito di alcuni componenti, con il conseguente rischio di incendi o scosse elettriche. Non versare mai liquidi sul dispositivo.
- **Riparazione e manutenzione** - Non cercare di realizzare autonomamente opere di manutenzione sul dispositivo, dato che l'apertura o la rimozione della copertura possono esporre a tensioni pericolose o altri rischi. Lasciare che tutte le opere di manutenzione siano realizzate da personale di assistenza qualificato.
- **Danni che richiedono l'intervento del servizio di assistenza** - Staccare la spina dalla presa elettrica e rivolgersi a un'azienda tecnica qualificata nelle seguenti situazioni:
  - a) Se il cavo di alimentazione o spina sono danneggiati.
  - b) Se sono stati versati liquidi o sono caduti oggetti sul dispositivo.
  - c) Se il prodotto è stato esposto a pioggia o acqua.
  - d) Se il prodotto è caduto o è danneggiato.
  - e) Se il prodotto presenta prestazioni sensibilmente ridotte.
- **Pezzi di ricambio** - Se sono necessari pezzi di ricambio, assicurarsi che l'azienda tecnica responsabile della sostituzione utilizzi solo pezzi di ricambio autorizzati dal produttore o che presentano le stesse caratteristiche dei componenti originali. Una sostituzione non autorizzata può causare incendi, scosse elettriche o altri pericoli.
- **Calore** - Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore, come termosifoni, batterie di riscaldamento, forni e altri prodotti (inclusi amplificatori).

### Avvertenze particolari

- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati precedentemente istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso, sulle misure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. Assicurarsi che bambini e bebè non giochino con sacchetti di plastica o altri materiali di imballaggio.
- Assicurarsi che spina/adattatore siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter scollegare rapidamente il dispositivo dalla presa elettrica in caso di emergenza.
- Quando non si usa più il dispositivo, spegnerlo e staccare la spina.

## ACCESSORI CONSIGLIATI

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Coppia di supporti per altoparlanti con borsa - N. articolo: 10002660</p>                                                                                                                                                                                                  |
|    | <p><b>Cavi abbinati:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cavo da PA a PA, lunghezza 5 m - N. articolo: 10002611</li> <li>• Cavo da PA a PA, lunghezza 10 m - N. articolo: 10002626</li> <li>• Cavo da PA a PA, lunghezza 25 m - N. articolo: 10002643</li> </ul> |
|  | <p><b>Cavi jack abbinati:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cavo da jack a PA, lunghezza 2 m - N. articolo: 10002613</li> <li>• Cavo da jack a PA, lunghezza 5 m - N. articolo: 10002614</li> </ul>                                                            |
|  | <p>Adattatore PA per cavo altoparlante - N. articolo: 10002672</p>                                                                                                                                                                                                            |
|  | <p>Cavo per altoparlanti, lunghezza 10 m - N. articolo: 10002629</p>                                                                                                                                                                                                          |

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
Regno Unito

